

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
42083074	49672900	2020-08-03
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	1
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno

BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

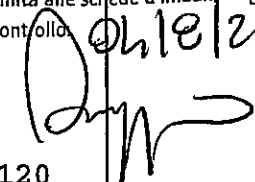
Trasporto speci

Condit. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen

DAP MODUNGO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
		VS. NO. DI PARTITA IVA: IT04886850728 FORNITURA EU		
*****		Numero d'ordine 0198380		
		Bolla 42083074		
		Magazzino 61/5061		
		N. ordine cliente 550003885802		
		Vostro riferimento 411		
		Dati supplementari 20170823		
0010	Nr-art-clie	9009019876		
		089014723-0000-10		
	089-014-723	F-609155.12.RH#W		
		COM-Code DI		
		Paese origine GERMANIA		
	Charge	0037898386	di cui	2160# 964463729 001
	Charge	0037898386	di cui	2160# 964465384 003
	Charge	0037964782	di cui	2160# 964468534 005
	Charge	0037964782	di cui	2160# 964469762 004
	Charge	0037964782	di cui	2160# 964470317 006
	Charge	0037964782	di cui	2160# 964471261 007
	Charge	0037964782	di cui	2160# 964471740 002
	Lista imballi del DDT (gestione vuoti):			
	7 P-38-A0806 Lid SW-SG-812X612X53-PP-RG			Descriz. clienti
	280 P-14-R3215-1 SLC BL-300X200X147			TBA-500274
	7 P-26-SGP1 Pallet 800X600X150-SW-PP			TBA-520945
	Lista pacchi per spediz.:			
	Nrsped/Index Kolli	PesoL.	tara	Nr.espresso
MW Pal	800 X 600 X 895 mm			
	49672900-001	964463729	407,2	35,7 340476439644637291
	49672900-002	964471740	406,8	35,3 340476439644717405
	49672900-003	964465384	407,8	36,3 340476439644653840
	49672900-004	964469762	407,2	35,7 340476439644697622
	Continuazione 2			

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 15120
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 7
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO
Data controllo: 08/08/20
Firma: 

15120

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

12:30

SCHAEFFLER

Schaeffler Technologies AG & Co. KG · Industriestrasse 1 - 3 · DE-91074 Herzogenaurach EX

Magna PT S.p.A.
V Dei Ciclamini 4

IT-70026 Modugno
BA

Bolla Consegna / Lieferschein

No. bolla cons. Lieferschein-Nr.	Num. spediz. Sendungs-Nr.	GiornoSped. Versandtag
42083074	49672900	2020-08-03
Cod. cl. Kunden-Nr.	Codice fornitore Lieferanten-Nr.	Pagina Seite
024466	91000733	2
Ns. rif. Unsere Zeichen	Tel. int. Hausruf	
WP/IWS-P21		

Indirizzo spediz / Versandschrift

Magna PT S.p.A.
Stab 100
V Dei Ciclamini 4
IT-70026 Modugno BA

POSTO SCARIC: 14248

Corriere distribuzione / zustellender Spediteur

ML-Express & Logistics GmbH 5100
Edisonstr. 8a
DE-63477 Maintal

Trasporto speci

Condiz. consegna / Lieferbedingungen Destinazione - porto / Bestimmungsort - Hafen
DAP MODUNGO

No. pos. Pos.-Nr.	No. art. / Sach-Nr. Nr.-Var / Var-Nr.	Nr-art-clie / KD-Sach-Nr. Breve descriz. art. / Sachkurzbezeichnung	Quantità / Menge	Indice collo / Kolli - Index
MW Pal		800 X 600 X 895 mm		
	49672900-005	964468534	406,8 35,3 3404	76439644685346
	49672900-006	964470317	407,4 35,9 3404	76439644703170
	49672900-007	964471261	407,4 35,9 3404	76439644712615
Somma per spediz.	49672900	7 colli	2850,6 250,1	3,007 m3
ML-Express & Logistics GmbH				
AVIEXP42083074				
A livello di posizione vengono stampati sia il vecchio codice articolo INA sia quello nuovo. Il vecchio codice è stampato in grassetto.				
Ufficio Spedizioni Schaeffler Technologies, Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach SI/HZA-SLEL Manuel Dronsgalla, Tel. +49(9132)82-86746, Fax +49(9132)82-457830				

Indirizzo / Anschrift

Industriestrasse 1 - 3
DE-91074 Herzogenaurach

Tel. +49 9132 82-0
Fax +49 9132 82-4950

12:30

1) Versender/Lieferant Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestrasse 1 - 3 DE-91074 Herzogenaurach		2) Codice fornitore 91000733		3) Speditionsauftrags-Nr. 49672900	
5) Beladestelle Werk 30, Industriestraße 1-3 DE-91074 Herzogenaurach		6) Data 2020-08-03		7) Relations-Nr.	
8) Sendungsnummer 49672900		9) Versandspediteur ML-Express & Logistics GmbH 5100 Zentrale Edisonstr. 8a DE-63477 Maintal Telefon 0800 03777-60 Telefax		10) Spediteur-Nr.	
11) Destinät. Magna PT S.p.A. V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno BA		12) Cod.cl. 24466		13) Bordero-Ladelliste-Nr.	
14) Anliefer-/Abladestelle Magna PT S.p.A. Stab 100 V Dei Ciclamini 4 IT-70026 Modugno POSTO SCARIC 14248		15) Versendervermerk für den Versandspediteur Bitte mit LS oder WBS zustellen		16) Eintreff-Datum	
17) Eintreff-Zeit		18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr./Zeit 42083074		19) Numero 7	
20) Packaging Type MW Pal		21) SF 0		22) Inhalt Descriz. clienti TBA-500274 TBA-520945	
23) Lademittel- gewicht kg 250,0		24) Bruttogewicht kg 2850,6		25) Tot. 3,007	
26) Rauminhalt m3/Lademeter 3,007		27) Summen 250,0		28) 2850,6	
29) Gefahrgut UN-Nr.: Gefahrgut-Bezeichnung Gefahrzettelnummer-Nr.: Verpackungsgruppe Nettomasse kg/l Hinweise auf Sondervorschriften					
30) Francatur DAP		31) Warenwert für Transportversicherung Cliente viet		32) Versender-Nachnahme	
33) Anlagen Lieferschein(e) Bolla Consegna 42083074		34) Auftragsnummer Kunde 35) Kontierung 36) Transportmittel-Nr. 37) LKW-Code 38) Nat.spediz 39) Abrechnungs-Schl.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten.	
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: Obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand 03.08.2020 S391VA VIA SPEED SRL RO 22621742-1321780/2007 ȘURA MICĂ, Strada Nr.17B Jud. Sibiu - ROMANIA		42) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen der neuesten Fassung	
44) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen der neuesten Fassung		45) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal. (FP) Euro-Gitter-Pal. (GP)		46) für Stabilimento di destinazione	
(Platz für Barcodefelder)					

21+22

1-15 einschließlich

Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders

Nachdruck verboten! All rights reserved. Reproduction interdite. Drucknachdruck.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 73734 Herzogenaurach				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE																							
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Name Adresse Ort Land PLZ				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (Name, address, country) / Transporteur (nom, adresse, pays) ML Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal Tel: +49 (0) 6181 / 42 32 - 800 Fax: +49 (0) 6181 / 42 32 - 819 Info@ml-express.com www.ml-express.com																							
3 Auslieferungsort des Gutes Place of Delivery / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort Land PLZ				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Subsequent Carrier (Name, address, country) / Transporteur successeur (nom, adresse, pays)																							
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort Land PLZ Datum				18 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers Reservations and observations of the Carrier / Réserves et observations du transporteur																							
5 Beigefügte Dokumente Attached Documents / Documents annexes																											
6 Kennzeichen und Nummern Identity and Number / Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Number of packages / Nombre de colis		8 Art der Verpackung Type of package / Mode d'emballage		9 Bezeichnung des Gutes Description of Goods / Nature de la marchandise		10 Statistiknummer No. of statistics / No. de statistiques		11 Bruttogewicht in kg Gross Weight, kg / Poids brut, kg		12 Umfang in m³ Volume m³ / Cubage m³															
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instructions of the Sender (customs and other formalities) / Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres)														19 Zu zahlen vom: payable by / À payer par: Fracht / Freight Price / Prix de transport Ermäßigungen / Reductions / Réductions Zwischensumme / Subtotal / Somme Zuschläge / Supplements / Suppléments Nebengebühren / Incidental fees / Frais accessoires Sonstiges / Other / Divers Gesamtsumme / Total / Total à payer													
14 Rückerstattung Reimbursement / Remboursement														20 Besondere Vereinbarungen Special agreements / Conventions particulières													
15 Frachtzahlsanweisungen Freight payment instructions / Prescriptions d'affranchissement ☐ Frei / Free / Franco ☐ Unfrei / Not free / Port dû														24 Gut empfangen Receipt of the merchandise / Réception des marchandises 04.06.2020 "Ricevuto da..." verifica su...													
21 Ausgefertigt in Issued in / Émis en Schaeffler Technologies AG & Co. KG Industriestraße 1-3 73734 Herzogenaurach														23 ML - Express & Logistics GmbH Edisonstr. 8 A - D-63477 Maintal www.ml-express.com													
25 Angaben zur Ermittlung der Gesamtleistung, mit Grenzübergängen Data for determination of the total freight, including border crossings / Données pour la détermination du total des frais, y compris les passages frontaliers														28 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculation of the transport rates / Calcul du prix de transport													
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfgewerbetreibender Im Sinne des anzuwendenden Tarifs														27 Kfz / Lorry / Camion Anhänger / Trailer / Remorque													
Benutzte Genehmigungs-Nr. Used permit / Numéro de licence														☐ National ☐ Bilateral ☐ EU ☐ CEMT													
Lademittel angefiefert / delivered / livrés geladen / loaded / chargées Differenz / Difference / Différence														Gitter-Box Mesh Pallets / Grilles Palettes													
EURO-Pal. Euro-Pallets / Palettes Euro																											
1. Blatt (weiß) 1st leaf (white) 1er exemplaire (blanc)														2. Blatt (grün) 2nd leaf (green) 2e exemplaire (vert)													
3. Blatt (blau) 3rd leaf (blue) 3e exemplaire (bleu)														4. Blatt (rot) 4th leaf (red) 4e exemplaire (rouge)													
5. Blatt (gelb) 5th leaf (yellow) 5e exemplaire (jaune)														6. Blatt (rosa) 6th leaf (pink) 6e exemplaire (rose)													
7. Blatt (lila) 7th leaf (purple) 7e exemplaire (violet)														8. Blatt (schwarz) 8th leaf (black) 8e exemplaire (noir)													
9. Blatt (hellblau) 9th leaf (light blue) 9e exemplaire (bleu clair)														10. Blatt (hellgrün) 10th leaf (light green) 10e exemplaire (vert clair)													
11. Blatt (hellrot) 11th leaf (light red) 11e exemplaire (rouge clair)														12. Blatt (hellgelb) 12th leaf (light yellow) 12e exemplaire (jaune clair)													
13. Blatt (hellviolet) 13th leaf (light purple) 13e exemplaire (violet clair)														14. Blatt (hellrosa) 14th leaf (light pink) 14e exemplaire (rose clair)													
15. Blatt (hellblau) 15th leaf (light blue) 15e exemplaire (bleu clair)														16. Blatt (hellgrün) 16th leaf (light green) 16e exemplaire (vert clair)													
17. Blatt (hellrot) 17th leaf (light red) 17e exemplaire (rouge clair)														18. Blatt (hellgelb) 18th leaf (light yellow) 18e exemplaire (jaune clair)													
19. Blatt (hellviolet) 19th leaf (light purple) 19e exemplaire (violet clair)														20. Blatt (hellrosa) 20th leaf (light pink) 20e exemplaire (rose clair)													
21. Blatt (hellblau) 21st leaf (light blue) 21e exemplaire (bleu clair)														22. Blatt (hellgrün) 22nd leaf (light green) 22e exemplaire (vert clair)													
23. Blatt (hellrot) 23rd leaf (light red) 23e exemplaire (rouge clair)														24. Blatt (hellgelb) 24th leaf (light yellow) 24e exemplaire (jaune clair)													
25. Blatt (hellviolet) 25th leaf (light purple) 25e exemplaire (violet clair)														26. Blatt (hellrosa) 26th leaf (light pink) 26e exemplaire (rose clair)													
27. Blatt (hellblau) 27th leaf (light blue) 27e exemplaire (bleu clair)														28. Blatt (hellgrün) 28th leaf (light green) 28e exemplaire (vert clair)													
29. Blatt (hellrot) 29th leaf (light red) 29e exemplaire (rouge clair)														30. Blatt (hellgelb) 30th leaf (light yellow) 30e exemplaire (jaune clair)													
31. Blatt (hellviolet) 31st leaf (light purple) 31e exemplaire (violet clair)														32. Blatt (hellrosa) 32nd leaf (light pink) 32e exemplaire (rose clair)													
33. Blatt (hellblau) 33rd leaf (light blue) 33e exemplaire (bleu clair)														34. Blatt (hellgrün) 34th leaf (light green) 34e exemplaire (vert clair)													
35. Blatt (hellrot) 35th leaf (light red) 35e exemplaire (rouge clair)														36. Blatt (hellgelb) 36th leaf (light yellow) 36e exemplaire (jaune clair)													
37. Blatt (hellviolet) 37th leaf (light purple) 37e exemplaire (violet clair)														38. Blatt (hellrosa) 38th leaf (light pink) 38e exemplaire (rose clair)													
39. Blatt (hellblau) 39th leaf (light blue) 39e exemplaire (bleu clair)														40. Blatt (hellgrün) 40th leaf (light green) 40e exemplaire (vert clair)													
41. Blatt (hellrot) 41st leaf (light red) 41e exemplaire (rouge clair)														42. Blatt (hellgelb) 42nd leaf (light yellow) 42e exemplaire (jaune clair)													
43. Blatt (hellviolet) 43rd leaf (light purple) 43e exemplaire (violet clair)														44. Blatt (hellrosa) 44th leaf (light pink) 44e exemplaire (rose clair)													
45. Blatt (hellblau) 45th leaf (light blue) 45e exemplaire (bleu clair)														46. Blatt (hellgrün) 46th leaf (light green) 46e exemplaire (vert clair)													
47. Blatt (hellrot) 47th leaf (light red) 47e exemplaire (rouge clair)														48. Blatt (hellgelb) 48th leaf (light yellow) 48e exemplaire (jaune clair)													
49. Blatt (hellviolet) 49th leaf (light purple) 49e exemplaire (violet clair)														50. Blatt (hellrosa) 50th leaf (light pink) 50e exemplaire (rose clair)													
51. Blatt (hellblau) 51st leaf (light blue) 51e exemplaire (bleu clair)														52. Blatt (hellgrün) 52nd leaf (light green) 52e exemplaire (vert clair)													
53. Blatt (hellrot) 53rd leaf (light red) 53e exemplaire (rouge clair)														54. Blatt (hellgelb) 54th leaf (light yellow) 54e exemplaire (jaune clair)													
55. Blatt (hellviolet) 55th leaf (light purple) 55e exemplaire (violet clair)														56. Blatt (hellrosa) 56th leaf (light pink) 56e exemplaire (rose clair)													
57. Blatt (hellblau) 57th leaf (light blue) 57e exemplaire (bleu clair)														58. Blatt (hellgrün) 58th leaf (light green) 58e exemplaire (vert clair)													
59. Blatt (hellrot) 59th leaf (light red) 59e exemplaire (rouge clair)														60. Blatt (hellgelb) 60th leaf (light yellow) 60e exemplaire (jaune clair)													
61. Blatt (hellviolet) 61st leaf (light purple) 61e exemplaire (violet clair)														62. Blatt (hellrosa) 62nd leaf (light pink) 62e exemplaire (rose clair)													
63. Blatt (hellblau) 63rd leaf (light blue) 63e exemplaire (bleu clair)														64. Blatt (hellgrün) 64th leaf (light green) 64e exemplaire (vert clair)													
65. Blatt (hellrot) 65th leaf (light red) 65e exemplaire (rouge clair)														66. Blatt (hellgelb) 66th leaf (light yellow) 66e exemplaire (jaune clair)													
67. Blatt (hellviolet) 67th leaf (light purple) 67e exemplaire (violet clair)														68. Blatt (hellrosa) 68th leaf (light pink) 68e exemplaire (rose clair)													
69. Blatt (hellblau) 69th leaf (light blue) 69e exemplaire (bleu clair)														70. Blatt (hellgrün) 70th leaf (light green) 70e exemplaire (vert clair)													
71. Blatt (hellrot) 71st leaf (light red) 71e exemplaire (rouge clair)														72. Blatt (hellgelb) 72nd leaf (light yellow) 72e exemplaire (jaune clair)													
73. Blatt (hellviolet) 73rd leaf (light purple) 73e exemplaire (violet clair)														74. Blatt (hellrosa) 74th leaf (light pink) 74e exemplaire (rose clair)													
75. Blatt (hellblau) 75th leaf (light blue) 75e exemplaire (bleu clair)														76. Blatt (hellgrün) 76th leaf (light green) 76e exemplaire (vert clair)													
77. Blatt (hellrot) 77th leaf (light red) 77e exemplaire (rouge clair)														78. Blatt (hellgelb) 78th leaf (light yellow) 78e exemplaire (jaune clair)													
79. Blatt (hellviolet) 79th leaf (light purple) 79e exemplaire (violet clair)														80. Blatt (hellrosa) 80th leaf (light pink) 80e exemplaire (rose clair)													
81. Blatt (hellblau) 81st leaf (light blue) 81e exemplaire (bleu clair)														82. Blatt (hellgrün) 82nd leaf (light green) 82e exemplaire (vert clair)													
83. Blatt (hellrot) 83rd leaf (light red) 83e exemplaire (rouge clair)														84. Blatt (hellgelb) 84th leaf (light yellow) 84e exemplaire (jaune clair)													
85. Blatt (hellviolet) 85th leaf (light purple) 85e exemplaire (violet clair)														86. Blatt (hellrosa) 86th leaf (light pink) 86e exemplaire (rose clair)													
87. Blatt (hellblau) 87th leaf (light blue) 87e exemplaire (bleu clair)														88. Blatt (hellgrün) 88th leaf (light green) 88e exemplaire (vert clair)													
89. Blatt (hellrot) 89th leaf (light red) 89e exemplaire (rouge clair)														90. Blatt (hellgelb) 90th leaf (light yellow) 90e exemplaire (jaune clair)													
91. Blatt (hellviolet) 91st leaf (light purple) 91e exemplaire (violet clair)														92. Blatt (hellrosa) 92nd leaf (light pink) 92e exemplaire (rose clair)													
93. Blatt (hellblau) 93rd leaf (light blue) 93e exemplaire (bleu clair)														94. Blatt (hellgrün) 94th leaf (light green) 94e exemplaire (vert clair)													
95. Blatt (hellrot) 95th leaf (light red) 95e exemplaire (rouge clair)														96. Blatt (hellgelb) 96th leaf (light yellow) 96e exemplaire (jaune clair)													
97. Blatt (hellviolet) 97th leaf (light purple) 97e exemplaire (violet clair)														98. Blatt (hellrosa) 98th leaf (light pink) 98e exemplaire (rose clair)													
99. Blatt (hellblau) 99th leaf (light blue) 99e exemplaire (bleu clair)														100. Blatt (hellgrün) 100th leaf (light green) 100e exemplaire (vert clair)													

Rubricile încadrate cu linii groase trebuie completate de transportator
The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur

Inclusiv și
Including and
y compris et

De completat de răspunderea expeditorului
To be completed on the sender's responsibility
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

1 Expeditor (denumire, adresă, țară) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays)				SCRISOARE DE TRANSPORT CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE (CMR)			
2 Destinatar (nume, adresă, țară) Consignee (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)				16 Operator de transport (denumire, adresă, țară) Carrier (name, address, country) Transporteur (nom, adresse, pays)			
3 Locul descărcării Place of delivery of the goods (place, country) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)				17 Transportatori succesivi (nume, adresă, țară) Successive carriers (name, address, country) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Locul încărcării (loc, țară, dată) Place and date of taking over the goods (place, country, date) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)				18 Rezerve și observații ale transportatorilor Carrier's reservation and observations Réserves et observations du transporteur AUTO NR.: SEMIREMORCĂ NR.: CONDUCĂTOR AUTO 1: CONDUCĂTOR AUTO 2:			
5 Documente anexate Documents attached Documents annexés							
6 Mărci și numere Marks and numbers Marques et numéros	7 Nr. de colete Number of packages Nombre de colis	8 Mod de ambalare Method of packing Mode d'emballage	9 Natura mărfii Nature of the goods Nature de la marchandise	10 Număr statistic Statistical number No statistique	11 Greutate brută, Kg Gross weight, kg Poids brut, kg	12 Cubaj, m³ Volume, m³ Cubage, m³	
2 PAL				870 '6			
Clasa Classe La classe				Cifra Number La chiffre			
Litra Letter La lettre				(ADR*)			
13 Instrucțiuni ale expeditorului Sender's instructions Instructions de l'expéditeur				19 Convenții speciale Special agreements Conventions particulières			
14 Instrucțiuni de plată / Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement ☐ Franco / Carriage paid / Plata la expediere ☐ Non franco / Carriage forward / Plata la destinație				20 Plata prin To be paid by A payer par Proje transport/Fracht/ Carriage charges Prix de transport Sold/Balance/Solde Taxe suplimentare Supplement charges Suppléments Alte taxe Other charges Frais accessoires Total			
21 Stabilit în Established in Etablie à				15 Suma de plată / Cash on delivery / Remboursement Via dei Ciclamini, cur. 5025, Modugno (BA)			
22 Semnătura și stampila expeditorului: Signature and stamp of the sender Signature et timbre de l'expéditeur				23 SOCIETATEA COMERCIALA 1 WTX TRANSSPEED TRUCKS Semnătura și stampila transportatorului: Signature and stamp of the carrier Signature et timbre du transportateur			
24 04 AGO 2020 "Ricevuto con riserva di verifica qualità e quantità" Semnătura și stampila destinatarului: Signature and stamp of the consignee Signature et timbre du destinataire							

Un cas de mention de marchandises dangereuses enregistrées en plus d'un événement certifié, sur la dernière ligne de la rubrique 2, en outre de la lettre



1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (Numele, Adresa, Țara) Schaeffler Technologies 33 Co. KG Postleitzahl 1-3 Herzogenaurach			INTERNATIONALER FRACHTBRIEF SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Acest transport este supus, fără nici o reținere, prevederilor Convenției relative la contractul de transport internațional al mărfurilor pe șosele (CMR).																																																								
2 Empfänger Name, Anschrift, Land Destinatar (Numele, Adresa, Țara) GETRAG S.p.A. VIA S. GIUSEPPE 11 - 31027 MEDA (MI)			16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportator (Numele, Adresa, Țara) VIA SPEED SRL RO 22621742; J32/1760/2007 ȘURA MICĂ, Str. Eliza, Nr. 17B Jud. SIBIU - ROMANIA																																																								
3 Auslieferungsort des Gutes Localitatea de destinație a mărfii ITALY			17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transportatori succesivi (Numele, Adresa, Țara)																																																								
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Localitatea și data încărcării mărfii HERZOGENAUACH GERMANY 13.06.2020			18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Rezerve și observații ale transportului <table><tr><td>Beladung unter Aufsicht des Fahrpersonals</td><td>☐</td><td>loading under supervision of the driving crew</td><td>☐</td><td>încărcare sub supravegherea șoferului</td><td>☐</td></tr><tr><td>Beladung unter Absender-Vorantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend</td><td>☐</td><td>loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading</td><td>☐</td><td>încărcare pe riscul expeditorului/șoferului este absent în timpul încărcării</td><td>☐</td></tr><tr><td>Zutreffendes ankreuzen</td><td></td><td>please tick where applicable</td><td></td><td>marcați în spațiul corespunzător</td><td></td></tr></table>			Beladung unter Aufsicht des Fahrpersonals	☐	loading under supervision of the driving crew	☐	încărcare sub supravegherea șoferului	☐	Beladung unter Absender-Vorantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend	☐	loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading	☐	încărcare pe riscul expeditorului/șoferului este absent în timpul încărcării	☐	Zutreffendes ankreuzen		please tick where applicable		marcați în spațiul corespunzător																																					
Beladung unter Aufsicht des Fahrpersonals	☐	loading under supervision of the driving crew	☐	încărcare sub supravegherea șoferului	☐																																																						
Beladung unter Absender-Vorantwortung/Fahrer im Zuge des Beladevorganges nicht anwesend	☐	loading at the risk of the consigner/driver is absent during the loading	☐	încărcare pe riscul expeditorului/șoferului este absent în timpul încărcării	☐																																																						
Zutreffendes ankreuzen		please tick where applicable		marcați în spațiul corespunzător																																																							
5 Beifolgende Dokumente Documente anexate REF. PERMISUL DE CIRCULAȚIE 496/2900			6 Kennzeichen und Nummern Mărci și numere PALLETS																																																								
7 Anzahl der Packstücke Număr de cutii			8 Art der Verpackung Modul de ambalare																																																								
9 Bezeichnung des Gutes Natura mărfii			10 Statistiknummer Număr statistic																																																								
11 Bruttogewicht in kg. Masa brută în kg.			12 Umfang in m³ Volumul în m³																																																								
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Instrucțiuni ale expeditorului (formalități vamale și altele)			19 Achtung Zollgut! Ja ☐ Nein ☐ Atenție Bun vamal! Da ☐ Nu ☐ T1/2 Nr. _____ erhalten S-a primit T1/2 Nr. _____ Auf die Zollgüterangaben der Ware und der fristgemäße Erledigung des Versandscheines wird hingewiesen. Se vor face precizări asupra precizării mărfii și termenului de încheiere a documentului.																																																								
14 Rückerstattung Rambursare			20 Besondere Vereinbarungen Convenții speciale																																																								
15 Frachtzahlungsanweisung Prescripția de francare ☐ Frei/Franco ☐ Unfrete/Non franco			21 Ausgefertigt in Încheiat la 02.06.2020																																																								
22 Unterschrift und Stempel des Absenders (Semnătură și ștampila expeditorului) Schaeffler Technologies Walter KG			23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Semnătură și ștampila transportatorului) VIA SPEED SRL RO 22621742; J32/1760/2007 ȘURA MICĂ, Str. Eliza, Nr. 17B Jud. SIBIU - ROMANIA																																																								
24 Angaben zur Ermittlung der Tarifbefreiung mit Grenzübergängen Date pentru calcularea distanțelor tarifate, cu punctele de frontieră <table><thead><tr><th>von de la</th><th>bis la</th><th>km</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>			von de la	bis la	km																25 Berechnung des Beförderungsentgelts Calculul taxelor de transport <table><thead><tr><th>frachtpf. Gewicht Greutatea în kg.</th><th>Tariffstelle Sonderabmachung Clasa tarifului</th><th>Güterarten Felul mărfii</th><th>Währung Valută</th><th>Frachtsatz Tarif unitar</th><th>Beförderungsentgelt Valoarea prestației</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td></tr></tbody></table>			frachtpf. Gewicht Greutatea în kg.	Tariffstelle Sonderabmachung Clasa tarifului	Güterarten Felul mărfii	Währung Valută	Frachtsatz Tarif unitar	Beförderungsentgelt Valoarea prestației																														
von de la	bis la	km																																																									
frachtpf. Gewicht Greutatea în kg.	Tariffstelle Sonderabmachung Clasa tarifului	Güterarten Felul mărfii	Währung Valută	Frachtsatz Tarif unitar	Beförderungsentgelt Valoarea prestației																																																						
26 Vertragspartner des Frachtführers ist - kein - Hilfs- gewerbetreibender im Sinne des anzuwendenden Tarifs			27 Kfz Tractor DAF 44 VIA																																																								
28 Anhänger Remorcă			Summe Total																																																								
Autorizații utilizate-Nr. Benutzte Gen. Nr.			☐ Nationale ☐ Bilaterale ☐ CE ☐ CEMT																																																								

³ Bei gelisteten Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe. *Per tutti i materiali classificati speciali, per ultima linea: classe, cifra e eventuali lettere.*

**Rubricile încadrate cu linii groase
trebuie completate de către transportator.**

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten
Ribbiken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21-22

Insgesamt

1-15

Auszufüllen unter der Verantwortung des Ab-
 geordneten. De completat pe răspunderea expeditorului

Blatt 4: Für Absender
Blatt 5: neutral
Blatt 6: neutral

Blatt 1: Tarifkontrolle
Blatt 2: Für Frachtführer
Blatt 3: Für Empfänger